

**T-7-4/2010**

## **JEGYZŐKÖNYV**

**Készült:** Biatorbágy Város Képviselő-testülete 2010. április 29-én megtartott **zárt** üléséről.

### **Jelen vannak:**

Dr. Palovics Lajos	polgármester
Wágenszommer István	alpolgármester
Dr. Lelkes Péter	alpolgármester
Makranczi László	jegyző
Barabás József	képviselő
Dr. Csontos János	képviselő, Pénzügyi Bizottság elnöke
Dr. Győri Gábor	képviselő
Fekete Péter	képviselő
Kecskés László	képviselő, Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Bizottság
Dr. Kelemen Gáspár	képviselő, Ügyrendi Bizottság elnöke
Koósné Lévai Ildikó	képviselő
Szakadáti László	képviselő, Közművelődési, Ifjúsági és Sport Bizottság elnöke
Tajti László	képviselő, Településfejlesztési Bizottság elnöke
Tarjáni István	képviselő, Népjóléti Bizottság elnöke
Varga László	képviselő, Oktatási és Kulturális Bizottság elnöke
Rack Ferencné	Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

### **Az ülésen nem jelent meg:**

Kanaki Zita	Görög Kisebbségi Önkormányzat elnöke
Fabók Gézané	Lengyel Kisebbségi Önkormányzat elnöke

### **Meghívottak:**

Dr. Kovács András	Igazgatási Osztályvezető
Guttman Szilvia	Városüzemeltetési és Beruházási Osztályvezető
Berényi Ildikó	Építéshatósági Osztályvezető
Márki Ferenc	Titkársági előadó
Tóth Attila	Családsegítő Központ és Gyermekjóléti Szolgálat vezetője
Korbuly Klára	Pászti Miklós Alapfokú Művészetoktatási Intézmény vezetője
Benkő Cs. Gyuláné	Biatorbágyi Általános Iskola Igazgatója
Jámbor Imre	Biatorbágyi Faluház és Karikó János Könyvtár Igazgatója
Palovics Teréz	Benedek Elek Óvoda vezetője
Lukács Miklós	Mikroline Kft. részéről
Soós Péter	Mikroline Kft. részéről

### **Napirend:**

- 1.) A Damjanich - Boldog Gizella – Híd utcák felújításáról  
A Közép-Magyarországi Operatív Program keretében a belterületi utak**

**fejlesztésének támogatására, forgalmi hálózat fejlesztésére kiírt KMOP-2009-2.1.1/b pályázaton elnyert támogatás felhasználásáról**  
**A közbeszerzési eljárás elbírálásáról (zárt ülés)**  
Előadó: Polgármester

2.) **Kitüntetések 2010. évi adományozásáról (Biatorbágyért kitüntetés, Biatorbágy Városért Életműdíj, Török Henrik Pedagógus Díj, Szász Gyula Egészségünkért Díj, Fedák József Testnevelési és Sport Díj,) - (zárt ülés)**  
Előadó: Polgármester

1.) **A Damjanich - Boldog Gizella – Híd utcák felújításáról**  
**A Közép-Magyarországi Operatív Program keretében a belterületi utak fejlesztésének támogatására, forgalmi hálózat fejlesztésére kiírt KMOP-2009-2.1.1/b pályázaton elnyert támogatás felhasználásáról**  
**A közbeszerzési eljárás elbírálásáról (zárt ülés)**  
Előadó: Polgármester  
(Az előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza)

► **Dr. Palovics Lajos:** Köszönti Lukács Miklós és Hoós Péter közbeszerzési eljárásban résztvevő urakat a Mikroline Kft. részéről.

Biatorbágy Város Képviselő-testületének a napirenddel kapcsolatban kérdése, hozzászólása, javaslata nem volt.

Biatorbágy Város Képviselő-testülete –10 igen, 4 tartózkodás (14 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – a következő határozatot hozta:

**Biatorbágy Város Képviselő-testülete**  
**69/2010. (04.29.) Öh. számú határozata**

**A Damjanich – Boldog Gizella- Híd – Kárpát utcák felújításáról.**  
**A KÉ- 7546/2010 nyílt közbeszerzési eljárás eredményéről**

Biatorbágy Város Képviselő-testülete a 197/2009. (12. 21.) Öh. számú határozatával nyílt közbeszerzési eljárás megindításáról döntött a Biatorbágy, **Boldog Gizella utcacsoport Pályázattal támogatott** (Boldog Gizella utca I. szakasz – Damjanich utca – Híd utca), valamint **Pályázattal nem támogatott / Önkormányzati beruházásban megvalósuló** (Boldog Gizella utca II. szakasz – Kárpát utca) útépítés-, forgalomtechnika és csapadékvíz-elvezetés kiépítésének, zöldterület revitalizáció munkáinak elvégzésére.

A Képviselő-testület a közbeszerzési eljárás és a teljes beruházás lebonyolításával a MIKROLINE KFT.-t bízta meg.

A Közbeszerzési Bíráló Bizottság előterjesztése alapján a Képviselő-testület döntésének megfelelően a **KÉ-7546/2010.** számú nyílt közbeszerzési eljárás értékelése eredményesen és érvényesen lezáródott.

1. Az Ajánlati felhívás alapján az ajánlati dokumentációt négy (4) vállalkozás váltotta ki.
2. Ajánlatot négy (4) ajánlattevő nyújtott be.

**1. MAGYAR ASZFALT KFT.**

(székhely: 1135 Budapest, Szegedi út 35-37.);

**2. VÉRTESASZFALT KFT.**

(székhely: 2800 Tatabánya, Mészáros út 7.)

**3. ÚTÉPPARK Útépítő és Mélyépítő Bt.**

(székhely: 8000 Székesfehérvár, Sóstói u. 7.)

**4. PUHI-TÁRNOK Út- és Hídépítő Kft.**

(székhely: 2461 Tárnok, Fehérvári út 34.);

3. A lebonyolítással megbízott MIKROLINE Kft. előkészítő értékelése és a Közbeszerzési Bíráló Bizottság döntése alapján **érvényes és alkalmas** a

**1. MAGYAR ASZFALT KFT.** (székhely: 1135 Budapest, Szegedi út 35-37.);

**2. VÉRTESASZFALT KFT.** (székhely: 2800 Tatabánya, Mészáros út 7.)

**3. ÚTÉPPARK Útépítő és Mélyépítő Bt.** (székhely: 8000 Székesfehérvár, Sóstói u. 7.)

**4. PUHI-TÁRNOK Út- és Hídépítő Kft.** (székhely: 2461 Tárnok, Fehérvári út 34.);

ajánlata.

4. A Képviselő-testület, a Bíráló Bizottság javaslata alapján, a **2010. évi költségvetés** és a **2011. évi költségvetési előirányzat**, valamint a **KMOP-2.1.1./B-09-2009-0034** számú „Belterületi utak fejlesztése” pályázat által biztosított **vissza nem térítendő támogatás** figyelembe vételével a közbeszerzési eljárásban az értékelést elfogadva az ajánlati felhívás alapján hirdet eredményt a **02. rész építési munkáinak megvalósítására.**

**A 02. Rész: Biatorbágy, Boldog Gizella utcacsoport a KMOP-2.1.1./B-09-2009-0034 „Belterületi utak fejlesztése” pályázat Európai Unióból származó forrásból támogatott és nem támogatott /önkormányzati beruházásban megvalósuló/ rész (PT.+ÖB.)** együttes építési munkáinak elvégzésére kiírt **KÉ-7546/2010.** számú nyílt közbeszerzési eljárás **nyertese** az **VÉRTESASZFALT KFT.** (székhely: 2800 Tatabánya, Mészáros út 7.), tekintettel arra, hogy az ajánlat elbírálása során – figyelemmel az értékelési rész-szemponként megállapított pont- és súlyszámokra benyújtott és érvényes ajánlatok értékelése alapján a legtöbb értékelési súlyozott pontszámot kapta, összességében a legkedvezőbb ajánlatot adta.

A felülvizsgált, érvényes ajánlati ár:

**02. rész: Biatorbágy, Boldog Gizella utcacsoport a KMOP-2.1.1./B-09-2009-0034 „Belterületi utak fejlesztése” pályázat Európai Unióból származó forrásból támogatott és nem támogatott /önkormányzati beruházásban megvalósuló/ rész együttes megvalósítása**

Megnevezés	Nettó ajánlati ár	+ 25 % ÁFA	Bruttó ajánlati ár
------------	-------------------	------------	--------------------

	(Ft)	(Ft)	(Ft)
(PT.) Pályázati támogatással megvalósuló	136.613.081,-	34.153.270,-	170.766.351,-
(ÖB) Önkormányzati Beruházásban megvalósuló	36.739.113,-	9.184.778,-	45.923.891,-
<b>(PT.+ÖB.) Pályázati támogatással + Önkormányzati Beruházásban megvalósuló ÖSSZESEN:</b>	173.352.194,-	43.338.048,-	<b>216.690.242,-</b>

A fizetési határidő: 120 naptári nap  
A vállalt jótállás időtartama: 60 hónap  
Vállalt határidő az ajánlati felhívásban elvárt véghatáridőhöz viszonyítva: - 30 nap  
A vállalt késedelmi kötbér: 500.000,- Ft/nap  
A beruházás pályázati szerződött befejezési határideje: 2011. 09. 30.

A második legkedvezőbb ajánlatot tevő ajánlattevő az **ÚTÉPPARK Útépítő és Mélyépítő Bt.** (székhely: 8000 Székesfehérvár, Sóstói u. 7.), tekintettel arra, hogy az ajánlatok elbírálása során - figyelemmel a részszempontonként megállapított pont- és súlyszámokra - a második legtöbb értékelési pontszámot kapta.

5. A Képviselő-testület ezen határozatának kihirdetésére, a közbeszerzési eljárás eredményhirdetésére **2010. május 04.-én, 10 órakor** kerül sor.
6. A Képviselő testület felhatalmazza a polgármestert, hogy a nyertes ajánlatot tevővel a szerződést megkösse.
7. A beruházás megvalósításához szükséges fedezetet a Képviselő-testület **2010. évi költségvetése** és a **2011. évi költségvetés előirányzat**, valamint a **KMOP-2.1.1./B-09-2009-0034 „Belterületi utak fejlesztése” vissza nem térítendő támogatás** biztosítja.

Határidő: 2010. 05. 04.  
Felelős: polgármester, jegyző

► **Dr. Palovics Lajos:** Május 4-én 10.00 órakor lesz eredményhirdetés, addig titkos, azt követően nyilvánossá válik az eredmény.

**2.) Kitüntetések 2010. évi adományozásáról (Biatorbágyért kitüntetés, Biatorbágy Városért Életműdíj, Török Henrik Pedagógus Díj, Szász Gyula Egészségünkért Díj, Fedák József Testnevelési és Sport Díj) - (zárt ülés)**

Előadó: Polgármester

(Az előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza)

► **Dr. Palovics Lajos:** A meghívóhoz képest változtat a sorrenden: a Biatorbágy Városért Életműdíjat legvégül fogja tárgyalni a képviselő-testület.

Biatorbágy Város Képviselő-testületének a napirenddel kapcsolatban kérdése, hozzászólása, javaslata nem volt.

Az Oktatási és Kulturális Bizottság valamint a Közművelődési Ifjúsági és Sport Bizottság javaslata, mely szerint a Biatorbágyi Nagycsaládosok Egyesületét Biatorbágy Város Képviselő-testülete „Biatorbágyért” díjjal tüntesse ki - 7 igen, 2 ellenszavazat, 5 tartózkodás (14 képviselő volt jelen a szavazáskor) - mellett nem nyerte el a szükséges többséget.

A Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Bizottság, Oktatási és Kulturális Bizottság, Közművelődési Ifjúsági és Sport Bizottság, Ügyrendi Bizottság javaslata, mely szerint a Czimer és Fiai Húszület Biatorbágy Város Képviselő-testülete „Biatorbágyért” díjjal tüntesse ki - 7 igen, 1 ellenszavazat, 6 tartózkodás (14 képviselő volt jelen a szavazáskor) - mellett nem nyerte el a szükséges többséget.

Biatorbágy Város Képviselő-testülete –12 igen, 2 tartózkodás (14 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – a következő határozatot hozta:

Biatorbágy Város képviselő-testülete  
80/2010.(04.29.)Öh. számú  
határozata

„Török Henrik Pedagógus díj” adományozásáról

Biatorbágy Város Képviselő-testülete a kitüntetések, cím alapításáról és adományozásának rendjéről szóló 3/2001.(04.10.)Ör. sz. rendeletében foglaltak alapján Kacsó Andrásné Somfai Ágnes részére „Török Henrik Pedagógus díjat” adományoz.

Dr. Palovics Lajos s.k.  
polgármester

Makranczi László s.k.  
jegyző

### Hozzászólások:

► **Kecskés László** Ügyrendi indítványként előterjeszti, hogy a „Szász Gyula Egészségünkért díj”-ra nem egy javaslat érkezett, hanem kettő. Az ő javaslatát nem segítette a hivatal adminisztrációja. Tavalyi évben benyújtott előterjesztésének kikeresését és laudációját kérte Dr. Tóth Tamás jelölésének.

► **Dr. Palovics Lajos:** Az önkormányzati hivatalnokoknak semmilyen feladatuk nincs azzal kapcsolatban, hogy a képviselő munkáját elvégezzék. A bizottságok a javaslatot nem tárgyalták, érvényes jelölés nincs, most ezt nem tárgyalhatja a képviselő-testület.

Biatorbágy Város Képviselő-testülete –12 igen, 1 tartózkodás (14 fő képviselő volt jelen a szavazáskor, Kecskés László nem szavazott) mellett – a következő határozatot hozta:

Biatorbágy Város képviselő-testülete  
81/2010.(04.29.)Öh. számú  
határozata

„Szász Gyula Egészségünkért díj” adományozásáról

Biatorbágy Város Képviselő-testülete a kitüntetések, cím alapításáról és adományozásának rendjéről szóló 3/2001.(04.10.)Ör. sz. rendeletében foglaltak alapján Magosi Péterné részére „Szász Gyula Egészségünkért díjat” adományoz.

Dr. Palovics Lajos s.k.  
polgármester

Makranczi László s.k.  
jegyző

### Hozzászólások:

► **Kecskés László:** Ügyrendi indítványként elmondja, hogy itt sem egy jelölés érkezett. Az ő jelölése a Biatorbágyi Sakkszakosztályra vonatkozott, amely korábban a Biatorbágyi Sport Egyesület, jelenleg a Viadukt Sport Egyesület berkein belül működik. A jelölés indoka, hogy egyedüli NB-II-es szinten működő biatorbágyi sportegyesületről van szó.

► **Dr. Palovics Lajos:** A bizottsági tárgyalásokon csak a Viadukt Sportegyesület szerepelt, ezt tudja szavazásra bocsátani.

Biatorbágy Város Képviselő-testülete –11 igen, 2 tartózkodás (14 fő képviselő volt jelen a szavazáskor, Kecskés László nem szavazott) mellett – a következő határozatot hozta:

Biatorbágy Város képviselő-testülete  
82/2010.(04.29.)Öh. számú  
határozata

## „Fedák József Testnevelési és Sport díj” adományozásáról

Biatorbágy Város Képviselő-testülete a kitüntetések, cím alapításáról és adományozásának rendjéről szóló 3/2001.(04.10.)Ör. sz. rendeletében foglaltak alapján a Viadukt Sport Egyesület részére „Fedák József Testnevelési és Sport díjat” adományoz.

Dr. Palovics Lajos s.k.  
polgármester

Makranczi László s.k.  
jegyző

*Dr. Palovics Lajos polgármester összeférhetlenségi okokból az ülés vezetését Wágenszommer István alpolgármesternek átadta és elhagyta a termet.*

► **Dr. Győri Gábor:** Tiltakozik a gyakorlat ellen, hogy csak a bizottsági többséget elnyert javaslatokról szavazhat a képviselő-testület. Az SZMSZ nem tartalmazza ezt a kitélt. Jogellenesen nem szavazott a testület azokról a javaslatokról, amik beérkeztek.

► **Wágenszommer István:** Kéri a képviselő-testület tagjait, hogy a személyeskedést mellőzzék a döntéshozatalnál.

► **Varga László:** Két évvel ezelőtt ez egyik Oktatási és Kulturális Bizottság ülésén a Varga házaspár személye kapcsán címetten merült fel a „Biatorbágyért” életműdíj létrehozása.

► **Kecskés László:** A Varga házaspár tagjai idős emberek, nem lehet sokáig húzni az időt a díjazásra. Fél Biát tanította a házaspár, képeztek ki embereket egyetemi, főiskolai továbbtanulásra.

► **Dr. Kelemen Gáspár:** Tanulója volt ennek a házaspárnak. A nemzet rabszolgái voltak, de egyikük sem tudott kiugrani a tanításból. Igazgató nem vált belőlük. Több ilyen tanár is volt, mint a Varga házaspár. Kaptak már egyszer egy magas szintű pedagógus díjat.

► **Tajti László:** A Varga házaspár Biatorbágyon megkapta a biatorbágyi legmagasabb kitüntetést, a Biatorbágyért díjat. Az erre a címre kialakított rendelet minden kitételének megfelel Dr. Palovics Lajos polgármester, akit javasol erre a díjra.

► **Barabás József:** Ügyrendi javaslata, hogy vita nélkül szavazzanak.

Barabás József ügyrendi javaslatát, mely szerint vita nélkül szavazzanak a „Biatorbágy Városért Életműdíj” napirendi pontról Biatorbágy Város Képviselő-testülete - 7 igen 5 ellenszavazat 1 tartózkodás (13 képviselő volt jelen a szavazáskor, Dr. Palovics Lajos összeférhetlenség miatt nem volt jelen) – mellett elfogadta.

Koósne Lévai Ildikó és Péntes Krisztina javaslatát, mely szerint Biatorbágy Város Képviselő-testülete dr. Palovics Lajost „Biatorbágy Városért Életműdíj”-jal tüntesse ki, Biatorbágy Város Képviselő-testülete - 6 igen, 5 ellenszavazat, 2 tartózkodás (13 képviselő volt jelen a szavazáskor, Dr. Palovics Lajos összeférhetlenség miatt nem volt jelen) – mellett nem nyerte el a szükséges többséget.

Biatorbágy Város Képviselő-testülete –8 igen, 4 ellenszavazat, 1 tartózkodás (13 fő képviselő volt jelen a szavazáskor, Dr. Palovics Lajos összeférhetetlenség miatt nem volt jelen) mellett – a következő határozatot hozta:

Biatorbágy Város képviselő-testülete  
83/2010.(04.29.)Öh. számú  
határozata

„Biatorbágy Városért - Életműdíj” adományozásáról

Biatorbágy Város Képviselő-testülete a kitüntetések, cím alapításáról és adományozásának rendjéről szóló 3/2001.(04.10.)Ör. sz. rendeletében foglaltak alapján Varga István (posztumusz) és Varga Istvánné részére „Biatorbágy Városért - Életműdíjat” adományoz.

Dr. Palovics Lajos s.k.  
polgármester

Makranczi László s.k.  
jegyző

Wágenszommer István alpolgármester a napirendi pont vezetését és a zárt ülést bezárta, valamint visszaadta a szót Dr. Palovics Lajos polgármesternek.

k.m.f.

Dr. Palovics Lajos  
polgármester

Makranczi László  
jegyző